

Kamer der Volksvertegenwoordigers

Chambre des Représentants

13 DECEMBER 1950.

13 DÉCEMBRE 1950.

WETSONTWERP

tot wijziging van de wetten betreffende de verzekering tegen de geldelijke gevolgen van ouderdom en vroegtijdige dood, zoals geordend bij het besluit van de Regent van 12 September 1946 en gewijzigd bij de wet van 1 Juli 1948 en bij de besluitwetten van 8 Januari en 25 Februari 1947.

PROJET DE LOI

modifiant les lois relatives à l'assurance en vue de la vieillesse et du décès prématuré coordonnées par l'arrêté du Régent du 12 septembre 1946 et modifiées par la loi du 1^{er} juillet 1948 et par les arrêtés-lois des 8 janvier et 25 février 1947.

I. — AMENDEMENTEN VOORGESTELD DOOR DE HEER D'HAESELEER.

I. — AMENDEMENTS PRÉSENTÉS PAR M. D'HAESELEER.

Eerste artikel.

Artikel 6 vervangen door wat volgt :

« In geval van onvrijwillige werkloosheid, zijn de loonarbeiders en bedienden, die meer dan 18 jaar oud zijn, gehouden voor elke volledige maand werkloosheid een storting te doen van 25 frank.

» Het organisme dat belast is met de uitbetaling van de werkloosheidsvergoeding is gehouden bovengenoemde pensioenbijdrage van de vergoeding in te houden en maakt deze inhouding over aan de organismen die er mede belast zijn de verzekering met het oog op de ouderdom en vroegtijdige dood der loonarbeiders en bedienden te verzekeren. »

Art. 6.

4°, vervangen door wat volgt :

« 250 frank per jaar van het verzekeringsjaar 1950-1951 af. »

Art. 12.

1. — Voorgesteld artikel 90 vervangen door wat volgt :

« De gerechtigden op een ouderdomsrentetoeslag, ontvangen als jaarlijkse toeslag en ten laste van de Staat een som gelijk aan, hetzij : Aan deze die een aanvullend ouderdoms- of overlevingspensioen genieten : een toeslag van 3.200 frank voor de gehuwde mannelijke verzekerden en 2.100 frank voor de alleenstaanden.

» 1° Aan deze die begunstigd zijn met de volledige ouderdomsrentetoeslag, na onderzoek, overeenkomstig hun

Zie :

175 (1950) : Wetsontwerp.
219, 226, 236, 241, 246 en 253 (1950) : 7 : Amendementen.
76 : Verslag.
91 : Amendementen.

Article premier.

L'article 6 est remplacé par ce qui suit :

« En cas de chômage involontaire, les salariés et employés âgés de plus de 18 ans sont tenus d'effectuer un versement de 25 francs pour chaque mois complet de chômage.

» L'organisme, chargé du paiement de l'allocation de chômage, est tenu de retenir de l'allocation le montant du versement pour la pension; il transmet la somme ainsi retenue aux organismes chargés de l'assurance en vue de la vieillesse et du décès prématuré des salariés et des employés. »

Art. 6.

Remplacer le 4°, par ce qui suit :

« 250 francs par année à partir de l'année d'assurance 1950-1951. »

Art. 12.

1. — Remplacer l'article 90 par le texte suivant :

« Les bénéficiaires d'une majoration de rente de vieillesse touchent, à titre de supplément annuel et à charge de l'Etat, une somme égale, soit : Pour ceux qui jouissent d'un complément de pension de vieillesse ou de survie : une majoration de 3.200 francs pour les assurés mariés du sexe masculin et 2.100 francs pour les personnes seules.

» 1° Pour les bénéficiaires de l'entièrete de la majoration de rente de vieillesse après enquête, selon leur année

Voir :

175 (1950) : Projet de loi.
219, 226, 236, 241, 246 et 253 (1950) : 7 : Amendements.
76 : Rapport.
91 : Amendements.

H.

geboortjaar : een toeslag van 6.400 frank voor de gehuwde mannelijke verzekerden en 4.200 frank voor de alleenstaanden.

» 2° Aan deze begunstigd met een gedeeltelijke ouderdomsrentetoeslag na onderzoek : tweemaal het bedrag van de hun toegekende ouderdomsrentetoeslag. »

2. — Artikel 91, § 1, wijzigen als volgt :

« De bij artikel 90 bedoelde vrouwelijke gerechtigden die bovendien in toepassing van de samengeordende wetten een weduwenrentetoeslag genieten, ontvangen als jaarlijkse toeslag en ten laste van de Staat, een som gelijk aan, hetzij :

» 1° Aan deze die een aanvullend ouderdoms- of overlevingspensioen genieten : een toeslag van 540 frank.

» 2° Aan deze die niet een aanvullend ouderdoms- of overlevingspensioen genieten :

» A) Die begunstigd zijn met de volledige weduwenrentetoeslag overeenkomstig het geboortjaar van hun echtgenoot : een toeslag van 1.080 frank;

» B) Die begunstigd zijn met een gedeeltelijke weduwenrentetoeslag : tweemaal het bedrag van de weduwenrentetoeslag die haar wordt uitbetaald. »

3. — § 2 van artikel 91 vervangen door wat volgt :

« § 2. De gerechtigden op een weduwenrentetoeslag die niet bij § 1 beoogd worden en die geen aanvullend ouderdoms- of overlevingspensioen genieten, alsmede de gerechtigden op een wezentoelage ontvangen als bijslag en ten laste van de Staat een som gelijk aan hetzij :

» A. — Die begunstigd zijn met een gedeeltelijke weduwenrentetoeslag overeenkomstig het geboortjaar van hun echtgenoot : een toeslag van 1.080 frank en tweemaal de wezentoelage.

» B. — Die begunstigd zijn met een gedeeltelijke weduwenrentetoeslag : tweemaal het bedrag van de weduwenrentetoeslag en tweemaal de wezentoelage. »

de naissance : une majoration de 6.400 francs pour les assurés mariés du sexe masculin et de 4.200 francs pour les personnes seules.

» 2° Pour les bénéficiaires d'une majoration partielle de rente de vieillesse après enquête : deux fois le montant de la majoration de rente de vieillesse qui leur est attribuée. »

2. — Modifier l'article 91, § 1, comme suit :

« Les bénéficiaires du sexe féminin visées à l'article 90 qui jouissent en outre d'une majoration de rente de veuve en application des lois coordonnées touchent, à titre de supplément annuel et à charge de l'Etat, une somme égale, soit :

» 1° Pour celles jouissant d'un complément de pension de vieillesse ou de survie : une majoration de 540 francs.

» 2° Pour celles, ne jouissant pas du complément de pension de vieillesse ou de survie :

» A) bénéficiaires de l'entièreté de la majoration de rente de veuve, selon l'année de naissance de leur mari : une majoration de 1.080 francs;

» B) bénéficiaires d'une majoration partielle de la rente de veuve : deux fois le montant de la majoration de rente de veuve qui leur est payée. »

3. — Remplacer le § 2 de l'article 91 par le texte suivant :

« § 2. Les bénéficiaires d'une majoration de rente de veuve qui ne sont pas visées au § 1 et qui ne jouissent pas d'un complément de pension de vieillesse ou de survie ainsi que les bénéficiaires d'une allocation d'orphelin continuent à toucher à titre de supplément annuel et à charge de l'Etat, une somme égale, soit :

» A. — Pour les bénéficiaires de l'entièreté de la majoration de rente de veuve, selon l'année de naissance de leur mari : une majoration de 1.080 francs et deux fois le montant de l'allocation d'orphelin.

» B. — Pour les bénéficiaires d'une majoration partielle de rente de veuve : deux fois le montant de l'allocation de rente de veuve et deux fois l'allocation d'orphelin. »

L. D'HAESELEER.

AMENDEMENT VOORGESTELD DOOR DE HEER CHALMET.

Art. 8.

Het tweede lid van 2° van littera b van artikel 48, § 1, doen luiden als volgt :

« Deze storting is voor elk der verzekeringsjaren 1932-1933, 1933-1934 en 1939-1940 tot en met 1944-1945 als verricht aangezien. »

AMENDEMENT PRÉSENTÉ PAR M. CHALMET.

Art. 8.

Libeller comme suit le deuxième alinéa du 2° du littera b de l'article 48, § 1 :

« Ce versement est censé avoir été effectué pour chacune des années d'assurance 1932-1933, 1933-1934 et 1939-1940 à 1944-1945 inclus. »

J. CHALMET.